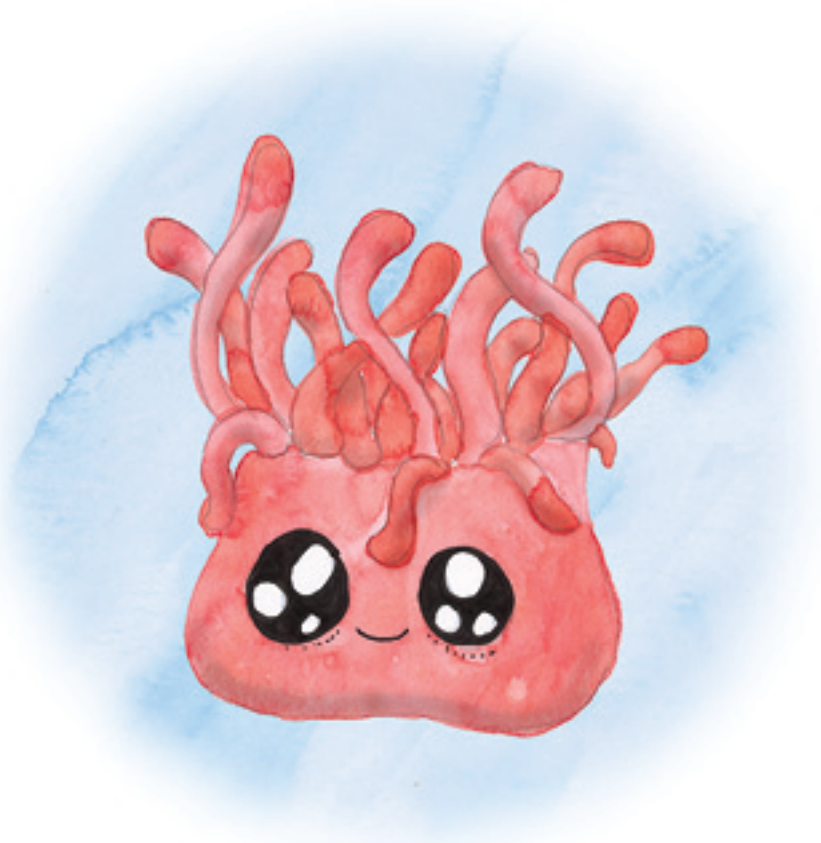


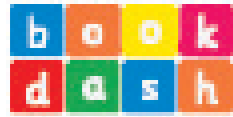
Maglunsulan si Ko-Lason



Jessica Bosworth Smith

Matthew Griffiths

Lauren Nel



Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Maglunsulan si Ko-Lason

(Ann-Nem-Oh-Nee finds Adventure)

Illustrated by Jessica Bosworth Smith

Written by Matthew Griffiths

Designed by Lauren Nel

Edited by Diane Awerbuck

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 2 December 2017.

Translated into Sinama by Kauman Sama Online (sinama.org)

ISBN: 978-1-928442-11-0

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

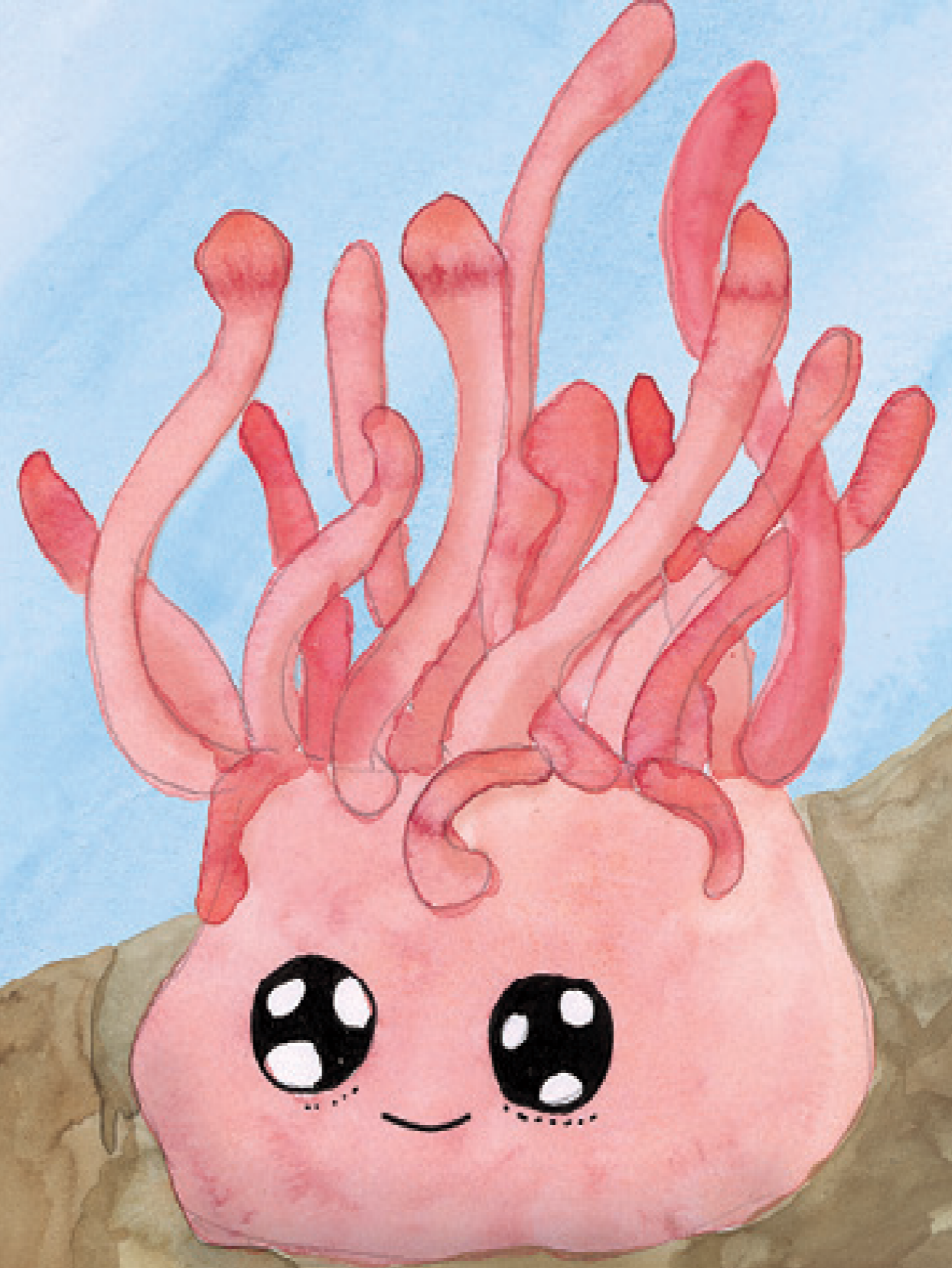
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

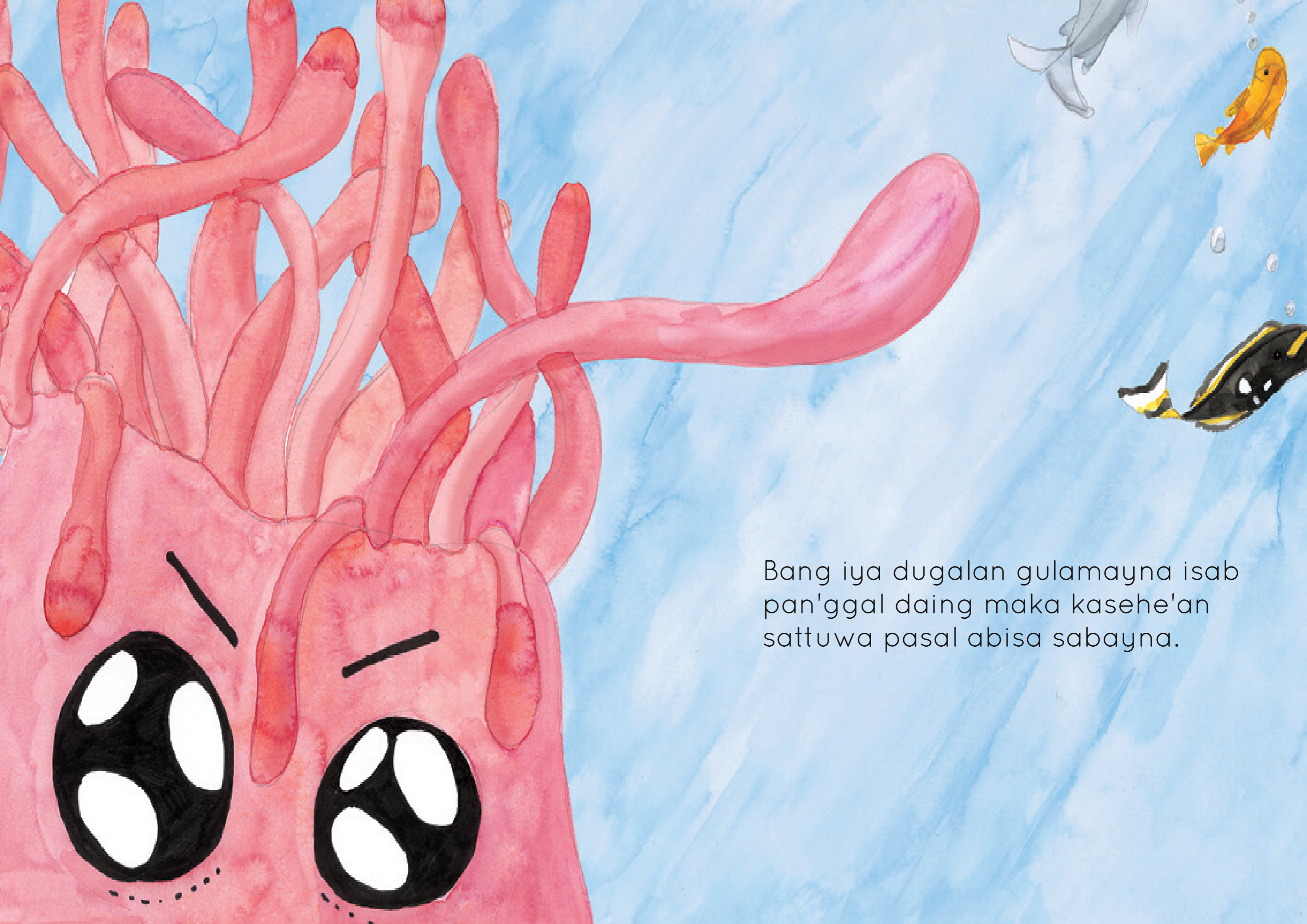
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation. No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Tagdapū *book* itu si




Maglahat si Ko-Lason dakayu' lason
ma tahik. Animpus dang'llaw hal iya
angakkot ni dakayu' batu alandog.
Gulamayna pang'llo'na takakan-kakanna.





Bang iya dugalan gulamayna isab
pan'ggal daing maka kasehe'an
sattuwa pasal abisa sabayna.



Sogo' Ilaw itu sinumu na iya ma
batu paglahatanna. Alamma na iya.

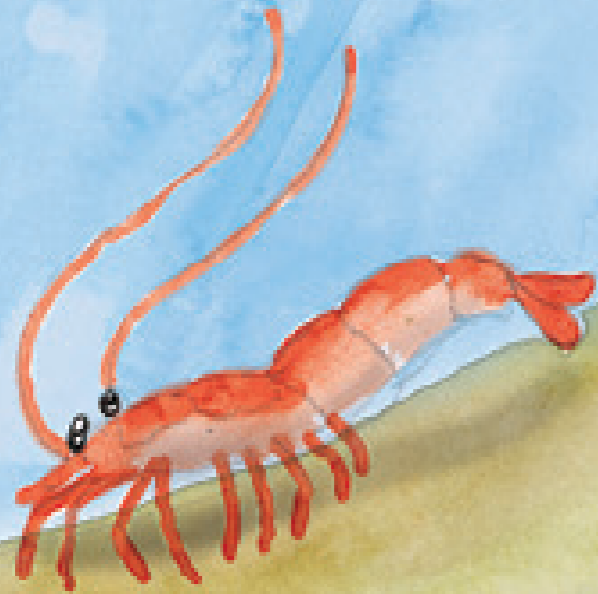


“Halam aniya' tanganku.



Saddī aku min kamemon
sattuwa maitu.”

Halam aniya' tape'ku.

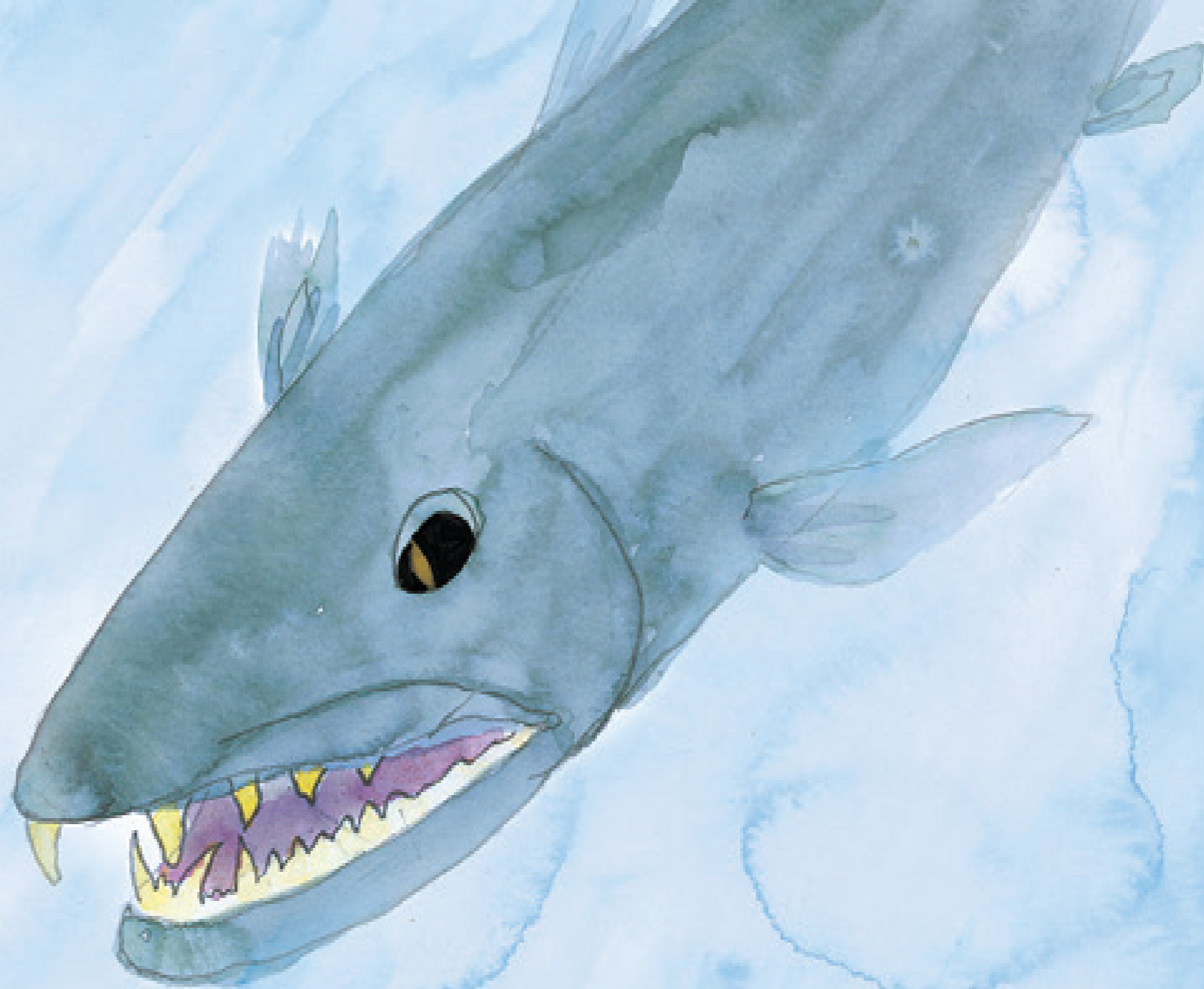


“Minsan omang inān,
ina'an iya maglunsulan”

“O'ō. Tabangun aku! Bilahi daing inān
anakmit aku min paluma'anku!”



Pinasayang magtūy e' si Ko-Lason
gulamayna bo' pinatapuk omang
mareyo'na.



“Ala'an ka minnilu bula'ug! ”

Hal pinakisi' e' daing-heya inān emponna
sogo' tināw iya talassun e' lason.

Pahondong na sadja daing ī'.
Pinakulaspad tape'na
bo' iya palangi ala'an.

“Arak na!” yuk omang.
“Halam na mailu makamula-ī?”



“Manjari na ka paluwas omang.
Sai sa ōnnu ilu?”

“Si Omar. Sali' kagunahanku sehe'
makajagahan aku. Bang sadja aku
buwat bay aesognu ilu!”



“Aku itu si Ko-Lason. Bang sadja aku makapaglunsul buwat ka'a.”

“Na angay mbal?”
yuk omang.

“Itu aku kat'ddasan ma batuku
maka halam aniya' tape'ku.”
yuk sambung lason.

“Halam aniya' lassunku buwat ka'a
sogo' aniya' tapikilku!”



Ta'ambit gulamay si Ko-Lason
e' si Omar Omang. Magbaila iya
ma katilibutna maka magjullit.

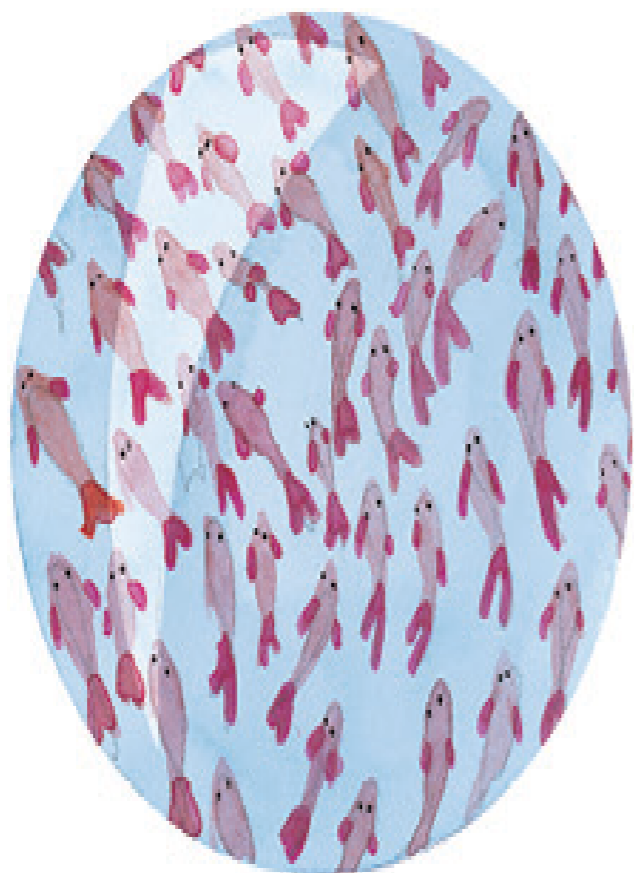
Tagna'an takiyum si Ko-Lason
bo' tatittowa. Jari ma pasal
kosog tittowana makapuwasa iya
min batu pangakkotanna.





Pinuwa' iya e' si Omar bo' pinababa'
pahāp ni bukutna.

“Sakap na ka? Kilāku aheka'
kalunsulanta bang kita magbeya'.”



Buwattina'an maglunsulan si Ko-Lason
mareyom tahik ang'llo' takakan-kakanna.

Ginuna na gulamayna pan'ggal
saga daing bula'ug min si Omar Omang.





Jari halam to'ongan iya alamma pabīng.

